steinberg BASIC

BEDIENUNGSANLEITUNG
PLATTFORMWAAGE

USER MANUAL
PLATFORM SCALES

INSTRUKCJA OBSŁUGI
WAGA PLATFORMOWA

MANUEL D´UTILISATION
BALANCE PLATEFORME

ISTRUZIONI PER L'USO
BILANCIA A PIATTAFORMA

MANUAL DE INSTRUCCIONES
BÁSCULA DE PLATAFORMA

NÁVOD K POUŽITÍ
PLOŠINOVÁ VÁHA

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
IPARI SÚLY

DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES | HU

SBS-PT-75C | SBS-PT-150C | SBS-PT-300C

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREŚĆ | OBSAH | TARTALOM

- Deutsch 3
- English 6
- Polski 9
- Česky 12
- Français 15
- Italiano 18
- Español 21
- Magyar 24

PRODUKTNAME	PLATTFORMWAAGE 75 KG	PLATTFORMWAAGE 150 KG	PLATTFORMWAAGE 300 KG
PRODUCT NAME	PLATFORM SCALES 75 KG	PLATFORM SCALES 150 KG	PLATFORM SCALES 300 KG
NAZWA PRODUKTU	WAGA PLATFORMOWA 75 KG	WAGA PLATFORMOWA 150 KG	WAGA PLATFORMOWA 300 KG
NÁZEV VÝROBKU	PLOŠINOVÁ VÁHA 75 KG	PLOŠINOVÁ VÁHA 150 KG	PLOŠINOVÁ VÁHA 300 KG
NOM DU PRODUIT	BALANCE PLATEFORME 75 KG	BALANCE PLATEFORME 150 KG	BALANCE PLATEFORME 300 KG
NOME DEL PRODOTTO	BILANCIA A PIATTAFORMA 75 KG	BILANCIA A PIATTAFORMA 150 KG	BILANCIA A PIATTAFORMA 300 KG
NOMBRE DEL PRODUCTO	BÁSCULA DE PLATAFORMA 75 KG	BÁSCULA DE PLATAFORMA 150 KG	BÁSCULA DE PLATAFORMA 300 KG
TERMÉK NEVE	IPARI SÚLY 75 KG	IPARI SÚLY 150 K	IPARI SÚLY 300K
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO TERMÉKMODELL	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE GYÁRTÓ	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.		
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE GYÁRTÓ CÍME	UL. NOWY KISIELIN – INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU		

	Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden.
	Elektrische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.
CE	Das Gerät entspricht der CE-Erklärung.

⚠ **HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

BEDIENUNGSANLEITUNG

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Sicherheitshinweise bei der Benutzung von Elektrogeräten:

Um das Verletzungsrisiko durch Feuer oder Stromschlag gering zu halten, bitten wir Sie, einige grundlegende Sicherheitsanweisungen zu beachten, wenn Sie dieses Gerät verwenden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und vergewissern Sie sich, dass keine Fragen offen bleiben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung bitte sorgfältig in der Nähe des Produktes auf, um bei Fragen auch später noch einmal nachschlagen zu können. Verwenden Sie stets einen geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Netzspannung (siehe Anleitung oder Produktschild). Sollten Sie bezüglich des Anschlusses Zweifel haben, lassen Sie ihn durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen. Benutzen Sie niemals ein defektes Stromkabel! Öffnen Sie dieses Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung, ebenso nicht mit nassen oder feuchten Händen. Außerdem sollten Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Betreiben Sie das Gerät nur an geschützten Orten, sodass niemand auf Kabel treten, über sie stürzen und/oder sie beschädigen kann. Sorgen Sie darüber hinaus für ausreichende Luftzirkulation, wodurch die Kühlung des Gerätes gewährleistet, und Wärmestaus vermieden werden. Ziehen Sie vor der Reinigung dieses Gerätes den Netzstecker und benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch. Vermeiden Sie den Einsatz von Putzmitteln und achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Gerät eintritt, bzw. darin verbleibt. Das Innere dieses Gerätes enthält keine für den Benutzer wartungspflichtigen Teile. Überlassen Sie Wartung, Abgleich und Reparatur qualifiziertem Fachpersonal. Im Falle eines Fremdeingriffs verfällt die Garantie.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch falschen Gebrauch zu vermeiden!
2. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
3. Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck und nur in Innenräumen.
4. Im Falle von unsachgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für eventuell auftretende Schäden übernommen werden.
5. Vor dem ersten Gebrauch prüfen Sie bitte, ob die Art des Stroms und die Netzspannung mit den Angaben auf dem Produktschild kompatibel sind.
6. Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
7. STROMSCHLAGGEFAHR! Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Lassen Sie stattdessen das Gerät im Störungsfall nur von qualifizierten Fachleuten reparieren.
8. Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel. Sollte das Netzkabel beschädigt werden, muss es durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine ähnliche Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
9. Verhindern Sie eine Beschädigung des Netzkabels durch Quetschen, Knicken oder Anschlagen an scharfen Kanten und halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
10. ACHTUNG LEBENSGEFAHR! Tauchen und halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
11. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse.

TECHNISCHE DETAILS

Produktname	PLATTFORMWAAGE		
	75KG	150KG	300KG
Modell	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Versorgung	Batterien: 4 Stck. 1,5V AA / Netzteil		
Max. Kapazität [kg]	75	150	300
Überlastung	75 + 9e	150+9e	300+9e
Genauigkeit/ Messbereich	10g<5kg >20g	20g<10kg >50g	50g<20kg >100g
Min. Kapazität	20 e		
Einheiten	Kg / st:lb / lb:oz		
Tara-Bereich	100% F.S.		
Nullierungsbereich	4% F.S.		
Automatisches Abschalten bei Batteriebetrieb	nach 5 Minuten Untätigkeit		
Display	LCD		
Displayhöhe [mm]	22 mm		
Abmessungen der Waage [mm]	400x400x50		
Umgebungstemperatur [°C]	5-35		

e=d=10g

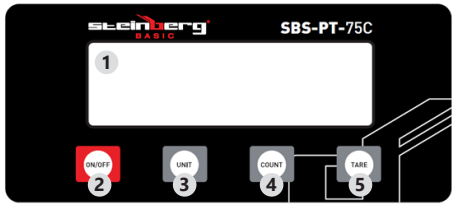
DE

ANWENDUNGSGEBIET
Die Plattformwaage wurde konzipiert, um die Masse der auf der Waagschale platzierten Elemente zu messen.
Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG
Bei Erhalt der Ware prüfen Sie die Verpackung auf Mängel und öffnen Sie diese, falls keine vorhanden sind. Falls die Verpackung Beschädigungen aufweist, setzen Sie sich innerhalb von 3 Tagen mit der Transportgesellschaft und Ihrem Vertriebspartner in Verbindung. Dokumentieren Sie so gut wie möglich die Beschädigungen. Stellen Sie das Paket mit Inhalt nicht über Kopf auf! Sollten Sie das Paket weiter transportieren, halten Sie es aufrecht und stabil.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG
Es wird darum gebeten, das Verpackungsmaterial (Pappe, Plastikbänder und Styropor) zu behalten, um im Servicefall das Gerät bestmöglich geschützt zurücksenden zu können!

WIE FUNKTIONIERT DAS GERÄT? – DAS GRUNDPRINZIP



1. LCD-Anzeige
2. Schalter On/Off
3. Einheitenwahltaste
4. Zähloptionstaste
5. Nullstellungstaste

Symbole auf dem Display:
- Batteriesymbol – zeigt den Ladezustand der Batterie an
- Das Symbol „-" zeigt den negativen Lastwert
- Das Symbol „○" zeigt an, dass die Waage stabil ist
- Symbole „St lb / oz lb / kg" – aktuelle Gewichtseinheit
- Symbol „pcs" – die Waage arbeitet im Zählmodus

BEDIENUNG
Schalten Sie die Waage mit einem einzigen Druck auf die Taste [ON / OFF] ein bzw. aus. Die Waage kann mit zwei Arten von Spannungsquellen versorgt werden: Netzverbindung (Netzteil im Kit enthalten) oder Batterieversorgung. Die Batterien befinden sich auf der Rückseite des Displays.
Im Lieferumfang ist eine Montagehalterung für die Montage des Displays an der Wand enthalten. Die Halterung muss an der Wand oder an einer anderen geeigneten Oberfläche befestigt werden (die Länge der Spiralkabel, die das Display mit einer maximalen Ausdehnung von 3 m mit der Wanne verbindet). Das Display wird mit den beiden beiliegenden Befestigungsschrauben an den Löchern an den Seiten des LCD-Displays befestigt.

ÄNDERUNGEN DER EINHEITEN
Um die Maßeinheit zu ändern, drücken Sie die Taste [UNIT]. Die Einheiten wechseln zyklisch in der folgenden Reihenfolge: kg – > st: lb – > lb: oz.

STÜCKRECHNUNG
Mit dieser Funktion wird die Anzahl der gewogenen Produkte gezählt. Drücken Sie die [COUNT] – Taste, um die Funktion zu starten. Standardmäßig erscheint 25 auf dem Display, der Benutzer wählt 25/50/75/100. Dies sind die Werte der Anzahl der Teile, die ein Benutzer auf die Waage legen soll, um das Gewicht eines einzelnen Gegenstandes zu bestimmen. Treffen Sie Ihre Auswahl mit der Taste [TARE]. Nachdem Sie den Wert ausgewählt haben, platzieren Sie die Anzahl der Elemente in der Waagschale und bestätigen Sie dies mit der Taste [UNIT]. Weitere Elemente auflegen, das Display zeigt die Anzahl der Elemente an.

TARIEREN / RESET
1. Legen Sie den leeren Behälter auf die Pfanne und warten Sie, bis die Anzeige einen konstanten Wert anzeigt. Drücken Sie die Taste [TARE]. Der Wert wird tariert, es sollte nun NULL erscheinen. Um alles wieder zurückzusetzen, entfernen Sie den Behälter von der Waage und drücken Sie die Taste [TARE]. Die Waage kehrt in ihren ursprünglichen Zustand zurück.
2. Tare-Bereich: Im gesamten Lastbereich. Wenn auf dem Display ein anderer Wert als 0 angezeigt wird, muss die Waage, wenn sie leer ist, durch Drücken der Taste [TARE] zurückgesetzt werden.

KALIBRIEREN
Schalten Sie die Waage mit der leeren Waagschale ein und halten Sie [UNIT] gedrückt, bis die Anzeige [noLoad] auf dem Display zeigt. Warten Sie, bis das Stabilisierungszeichen der Waage erscheint und drücken Sie die Taste [UNIT]. Das Display zeigt [AdLoad] an. Dann muss die Belastung mit dem bekannten Gewicht auf die Waagschale gelegt werden: Drücken Sie die Taste [UNIT] und geben Sie den Ladewert auf der Waage ein: Drücken Sie die Taste [TARE], um den Wert um 1 zu erhöhen. Mit der Taste [COUNT] kann zwischen den einzelnen Positionen auf dem Display gewechselt werden. Bestätigen Sie mit [UNIT]. Das Display zeigt [End] an. Die Kalibrierung ist abgeschlossen.

HINWEISE ZUR VERWENDUNG
- Die Waage nicht überladen, da dies die Zellen mit den tensometrischen Sensoren beschädigen kann. Im Falle einer Überlastung wird die Meldung „ERR" angezeigt
- Lassen Sie KEINE Gewichte für lange Zeit auf der Waage.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Batterien. Sollten diese leer sein, so ersetzen Sie sie oder laden sie mit einem passenden Ladegerät auf.
- Lassen Sie den Akku nicht in der Waage, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Nicht in direktem Sonnenlicht oder nahe Klimaanlagen aufstellen.
- Vermeiden Sie während des Gebrauchs Umgebungen mit starken elektrischen oder magnetischen Feldern.
- Vibrationen vermeiden. Nicht neben schweren oder vibrierenden Maschinen aufstellen.
- Hohe Feuchtigkeit, die Kondensation verursachen könnte, vermeiden. Direkten Kontakt mit Wasser vermeiden.
- Nicht in der Nähe von offenen Fenstern und Türen, Klimaanlagen oder Ventilatoren aufstellen, die durch Luftzug instabile Ergebnisse verursachen.
- Halten Sie die Waage sauber. Lagern Sie keine Gegenstände auf der Waage, wenn diese nicht in Betrieb ist.
- Versuchen Sie NICHT selbst, die Waage zu reparieren. Kontaktieren Sie Ihre örtliche Handelsvertretung.

REGELMÄSSIGE PRÜFUNG DES GERÄTES
Prüfen Sie regelmäßig, ob Elemente des Gerätes Beschädigungen aufweisen. Sollte dies der Fall sein, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren Verkäufer um Nachbesserungen vorzunehmen.
Kontaktieren Sie Ihren Verkäufer und bereiten Sie folgende Angaben vor:
- Rechnungs – und Seriennummer (letztere finden Sie auf dem Produktschild)
- Ggf. ein Foto des defekten Teils
- Der Servicemitarbeiter kann das Problem besser erkennen, wenn Sie dieses so präzise wie möglich beschreiben. Formulierungen wie beispielsweise „das Gerät heizt nicht" können missverständlich verstanden werden oder mehrdeutig sein.

ACHTUNG: Öffnen Sie niemals das Gerät ohne Rücksprache mit dem Kundenservice. Dies kann Ihren Garantieanspruch beeinträchtigen!

SICHERE ENTSORGUNG VON AKKUMULATOREN UND BATTERIEN
Die Industriewaagen SBS-PT-150C, SBS-PT-150C und SBS-PT-300C sind mit AA 1,5 V Batterien ausgestattet. Schalten Sie die Waage vor der Demontage aus.
Entfernen Sie die Klappe an der Rückseite des Geräts und nehmen Sie die Batterien heraus.
Zur Entsorgung an die hierfür zuständige Einrichtung/ Firma weiter leiten.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE
Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel – und Recyclinganlage für Elektro – und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

The operation manual must be reviewed.

Never dispose of electrical equipment together with household waste.

This machine conforms to CE regulations.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original instruction manual is in German. The versions in other languages are translations from German.

USER MANUAL

SAFETY INSTRUCTIONS

General safety information for the use of electrical devices:

To avoid injury from fire or electric shock, please ensure compliance with safety instructions when using this device. Please read the instructions carefully and make sure that you have understood them well. Keep the manual near the equipment to be able to read it at any time. Always use current sources connected to the ground and providing the necessary voltage (indicated on the label on the device). If you have any doubt, let an electrician check that your outlet is properly grounded. Never use a damaged power cable. Do not open the unit in damp or wet environment, or if your hands or body are damp or wet. Protect the unit from solar radiation. Use the device in a protected location to avoid damaging the equipment or endangering others. Make sure the device is able to cool and avoid placing it too close to other devices that produce heat. Before cleaning, disconnect it from the power source. Use a soft damp cloth for cleaning. Avoid using detergents and make sure that no liquid enters the unit. No internal element of this device needs to be maintained by the user. Opening the device without our approval leads to a loss of warranty.

SAFETY GUIDELINES

1. Please read and understand these instructions carefully before operating the device! Please observe the safety guidelines carefully in order to prevent damages through improper use!
2. Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to third parties, the manual must be passed on with it.
3. Only use this device indoors and for its intended use.
4. We do not offer any warranty for damages resulting from improper use or incorrect operation
5. Check before first use whether main voltage type and current comply with the indicated data on the type plate.
6. This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instruction from this person as to how the device is used.
7. ELECTRICAL SHOCK HAZARD! Do not attempt to repair the unit yourself. In case of device failures, repairs must be done by qualified experts.
8. Please check main plug and power cable regularly. If the power cable for this device is damaged, it has to be replaced by the manufacturer or its customer service or another qualified person in order to prevent hazards.
9. Prevent damages to the power cable by avoiding squeezing or bending it or rubbing it on sharp edges. Also keep the power cable away from hot surfaces and open flames.
10. ATTENTION! DANGER TO LIFE! While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.
11. Open the housing under no circumstances.

TECHNICAL DATA

Product name	PLATFORM SCALES		
	75KG	150KG	300KG
Model	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Power supply	Batteries: 4 pcs. 1.5 V AA / standard power supply unit		
Max. Capacity [kg]	75	150	300
Overload	75 + 9e	150+9e	300+9e
Accuracy /Scale	10g<5kg >20g	20g<10kg >50g	50g<20kg >100g
Min. Capacity	20 e		
Units	Kg / st:lb / lb:oz		
Tare Range	100% F.S.		
Zero Range	4% F.S.		
Automatic switch off when operating on batteries	After 5 minutes of inactivity		
Display	LCD		
Height of displayed digits [mm]	22 mm		
Scale dimensions [mm]	400x400x50		
Op. Temp. [°C]	5-35		

e=d=10g

AREAS OF APPLICATION

The platform scale is designed to weigh elements placed in the scale bowl.

The user is responsible for any damage resulting from non-intended use of the device.

BEFORE FIRST USE

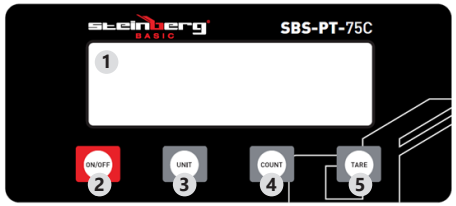
Upon receipt of the goods, check the packaging for integrity and open it. If the packaging is damaged, please contact your transport company and distributor within 3 days, and document the damages as detailed as possible. Do not turn the package upside down! When transporting the package, please ensure that it is kept horizontal and stable.

DISPOSING OF PACKAGING

Please keep all packaging materials (cardboard, plastic tapes and Styrofoam), so that in case of a problem, the device can be sent back to the service centre in accurate condition.

EN

PRINCIPLE OF OPERATION



1. LCD display
2. Switch On/Off
3. Unit selector button
4. Counting option selection button
5. Tare weight / reset button

Display symbols:

- Battery symbol – indicates battery charge level
- „-" symbol – indicates a negative load
- „○„ symbol – indicates the scale has stabilised
- „St lb / lb oz / kg" symbols – current weighing unit
- „pcs" symbol – the scale is in pcs counting mode

USE

Press the [ON/OFF] button once to turn the scale on and off. The scale may be powered using one of two power sources: from the grid (standard power supply unit included) or using batteries. Insert the batteries into the back of the display housing.

The set includes a bracket which can be used to mount the display on a wall. Attach the bracket to a wall or another suitable surface at a chosen location (length of the spiral cord connecting the display with the scale bowl under maximum stretch is 3 m). Use two screws (included) to attach the display to the bracket. There are holes on the sides of the LCD display for the screws.

CHANGING UNITS

Press the [UNIT] button in order to change the units. The units change in the following order: kg – > st:lb – > lb:oz.

COUNTING PIECES

The function is used to count the (pieces) number of weighed items. Press the [COUNT] button to activate this function. By default, the number 25 will appear on the display. The user can select 25/50/75/100. These represent the number of items which the user should place in the scale bowl in order to determine the weight of a single item. Select using the [TARE] button. Once the value is selected, place the given number of items on the scale bowl and press the UNIT] button to confirm the selection. Add further elements and the number of items will be shown on the display.

TARE WEIGHT / RESET

1. Put an empty container in the scale bowl and wait for the display to settle. Press the [TARE] button. Zero should appear on the display. In order to reset everything, remove the container from the scale bowl and press the [TARE] button. The scale will be reset.
2. Tare weight: applicable for the entire load range. If the display is showing a value other than 0 when the scale bowl is empty, reset it by pressing the [TARE] button.

CALIBRATION

Switch the scale on with the scale bowl empty, press and hold the UNIT] button whilst the scale is switching on. [noLoad] will appear on the display. Wait until the scale stabilisation symbol appears. Press the [UNIT] button. [AdLoad] will appear in the display. Load the scale with a known weight. Press the [UNIT] button and then enter the weight on the scale: use the [TARE] button to increment the value by 1, use the [COUNT] button to switch between options on the display. Use the [UNIT] button to confirm value. [End] will appear on the display. Calibration is complete.

USE GUIDELINES

- Do not overload the scale, this might damage the cells with strain gauges. „ERR" will appear on the display if the scale is overloaded.
- Do NOT leave load on the scale for long..
- Check battery frequently. When scale runs out of power, charge battery with its dedicated charger or replace it with a full one.
- If the scale is not used for prolonged periods of time, remove the batteries.
- Avoid extreme temperatures. Do not place the unit in direct sunlight or near the air conditioning.
- Avoid using strong electrical or magnetic fields during use.
- Make sure the scale is placed on a stable table and is not subject to vibrations..
- Avoid places where moisture can lead to condensation. Avoid direct contact with water.
- Do not place the unit close to windows, doors or fans that may cause unstable results due to air currents.
- Keep your machine clean. Do not store products on the scale when it is not used
- Do NOT attempt to repair the scale yourself. Contact your local representative.

REGULAR CONTROL OF THE DEVICE

Control regularly that the device doesn´t present any damage. If there is any damage, please stop using the device. Please contact your customer service to solve the problem.

What to do in case of a problem?

Please contact your customer service and prepare following information:

- Invoice number and serial number (the latter is to be found on the technical plate on the
- device).
- If relevant, a picture of the damaged, broken or defective part.
- It will be easier for your customer service clerk to determine the source of the problem if you give a detailed and precise description of the matter. The more detailed your information, the better the customer service will be able to solve your problem rapidly and efficiently!

CAUTION: Never open the device without the authorization of your customer service. This can lead to a loss of warranty!

SAFE REMOVAL OF BATTERIES AND RECHARGEABLE BATTERIES

AA 1.5V batteries are installed in SBS-PT-75C, SBS-PT-150C and SBS-PT-300C industrial scales. Turn the scale off before removal. Dismantle the cover on the back of the device and remove batteries. Recycle batteries.

EN

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device to municipal waste systems. Hand it over to electric and electrical device recycling and collection point. See symbol on the product, user manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By recycling you are making a significant contribution to the protection of our environment.

Contact local authorities for information on your local recycling facility.

EN

	Należy zapoznać się z instrukcją obsługi.
	Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego.
CE	Urządzenie jest zgodne z deklaracją CE.

⚠ **UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu maszyny.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

ZALECENIA ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

Ogólne zalecenia odnośnie bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzeń elektrycznych:

W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń na skutek działania ognia lub porażenia prądem prosimy Państwa o stałe przestrzeganie kilku podstawowych zasad bezpieczeństwa podczas użytkowania urządzenia. Prosimy o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji użytkowania i upewnienie się, że znaleźli Państwo odpowiedzi na wszystkie pytania dotyczące tego urządzenia. Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji użytkowania w pobliżu produktu, aby w razie pojawienia się pytań można było do niej jeszcze raz powrócić również w późniejszym czasie. Prosimy zawsze stosować uziemione przyłącze prądu z prawidłowym napięciem sieciowym (patrz instrukcja lub tabliczka znamionowa)! W razie wątpliwości w odniesieniu do tego, czy przyłącze jest uziemione, prosimy zlecić sprawdzenie tego wykwalifikowanemu specjaliście. Nigdy nie należy stosować niesprawnego kabla zasilania! Urządzenia nie należy otwierać w wilgotnym lub mokrym miejscu ani też mokrymi lub wilgotnymi rękoma. Poza tym urządzenie należy chronić przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym. Urządzenie należy użytkować zawsze w bezpiecznym miejscu, tak aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel, przewrócić się o niego i/lub uszkodzić go. Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę sieciową, a do czyszczenia używać jedynie wilgotnej ściereczki. Należy unikać stosowania środków czyszczących i uważać, aby jakakolwiek ciecz nie dostała się do urządzenia i/lub tam nie pozostała. Należy wyłączyć urządzenie natychmiast po zauważeniu nieprawidłowości w sposobie jego funkcjonowania. Powinno się również wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy urządzenie nie jest używane. Wykonanie prac związanych z konserwacją, wyregulowaniem i naprawą urządzenia należy zlecić wyspecjalizowanemu personelowi. W przypadku napraw dokonywanych przez osoby trzecie gwarancja wygasa!

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Przed przystąpieniem do uruchomienia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji! Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby unikać szkód powstałych na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem!
2. Zachowaj instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
3. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i tylko wewnątrz pomieszczeń.
4. W przypadku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi wyklucza się odpowiedzialność za powstałe ewentualnie szkody.
5. Przed pierwszym użyciem prosimy sprawdzić, czy rodzaj prądu i napięcie sieciowe odpowiadają danym wskazanym na tabliczce znamionowej.
6. Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
7. NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM! Nigdy nie próbuj samemu naprawiać urządzenia. W razie awarii zleć naprawę urządzenia wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom.
8. Sprawdzaj regularnie wtyczkę sieciową i kabel zasilający. Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, to, aby uniknąć zagrożenia, producent, jego serwis klienta lub osoba o podobnych kwalifikacjach musi go wymienić
9. Należy zapobiegać uszkodzeniu kabla zasilającego na skutek jego zgniecenia, przełamania lub przetarcia na ostrych krawędziach oraz trzymać go z dala od gorących powierzchni i otwartych źródeł ognia.
10. UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
11. Pod żadnym pozorem nie należy otwierać obudowy.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	WAGA PRZEMYSŁOWA		
	75KG	150KG	300KG
Model	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Zasilanie	Baterie: 4 szt. 1,5V AA / zasilacz sieciowy		
Maksymalne obciążenie [kg]	75	150	300
Przeciążenie	75 + 9e	150+9e	300+9e
Dokładność/ Podziałka pomiaru	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Minimalne obciążenie	20 e		
Jednostki	Kg / st:lb / lb:oz		
Zakres tarowania	100% F.S.		
Zakres zerowania	4% F.S.		

PL

Rev. 04.02.2022

Automatyczne wyłączanie przy zasilaniu bateryjnym	Po 5 minutach bezczynności
Wyświetlacz	LCD
Wysokość wyświetlanych cyfr [mm]	22 mm
Wymiary wagi [mm]	400x400x50
Temperatura otoczenia [°C]	5-35

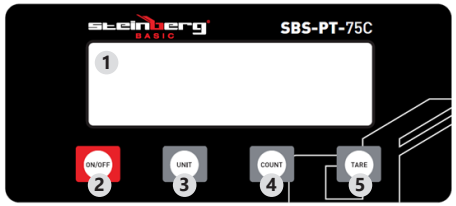
e=d=10g

OBSZAR ZASTOSOWANIA
Waga przemysłowa jest przeznaczona do wykonywania pomiarów masy elementów umieszczonych na szalce. Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
W momencie otrzymania towaru należy sprawdzić opakowanie pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń i otworzyć je. Jeżeli opakowanie jest uszkodzone prosimy o skontaktowanie się w przeciągu 3 dni z przedsiębiorstwem transportowym lub Państwa dystrybutorem oraz o udokumentowanie uszkodzeń w jak najlepszy sposób. Prosimy nie stawiać pełnego opakowania do góry nogami! Jeżeli opakowanie będzie ponownie transportowane prosimy zadbać o to, by było ono przewożone w pozycji poziomej i by było stabilne ustawione.

UTYLIZACJA OPAKOWANIA
Prosimy o zachowanie elementów opakowania (tektury, plastikowych taśm oraz styropianu), aby w razie konieczności oddania urządzenia do serwisu można go było jak najlepiej ochronić na czas przesyłki!

JAK FUNKCJONUJE URZĄDZENIE – PODSTAWOWA ZASADA



1. Wyświetlacz LCD
2. Włącznik On/Off
3. Przycisk wyboru jednostki
4. Przycisk wyboru opcji zliczania
5. Przycisk tarowania/zerowania wagi

Symbole na wyświetlaczu:
- Symbol baterii – wskazuje poziom naładowania baterii
- Symbol „-„ – wskazuje ujemną wartość obciążenia
- Symbol „○„ – wskazuje na ustabilizowanie się wagi
- Symbole „St lb / lb oz / kg” – aktualna jednostka ważenia
- Symbol „pcs” – waga pracuje w trybie zliczania sztuk

OBSŁUGA
Włączać/ Wyłączać wagę za pomocą pojedynczego przyciśnięcia przycisku [ON/OFF]. Waga może być zasilana dwoma rodzajami źródeł napięcia: sieciowym (zasilacz załączony w zestawie), bądź bateryjnym. Baterie umieszcza się w tylnej części obudowy wyświetlacza.
W zestawie znajduje się uchwyt montażowy służący do zamontowania wyświetlacza na ścianie. Uchwyt należy zamocować w wybranym miejscu na ścianie czy tez innej odpowiedniej powierzchni (długość przewodu spiralnego łączącego wyświetlacz z szalką przy maksymalnym rozciągnięciu wynosi 3m). Wyświetlacz przymocowuje się do uchwytu dwiema załączonymi śrubami mocującymi do otworów znajdujących się po bokach wyświetlacza LCD.

ZMIANA JEDNOSTKI
W celu zmiany jednostki masy należy przyciskać przycisk [UNIT]. Jednostki zmieniają się cyklicznie w następującej kolejności kg – > st:lb – > lb:oz.

ZLICZANIE SZTUK
Funkcja służy do zliczania ilości sztuk ważonych produktów. W celu uruchomienia funkcji należy przycisnąć przycisk [COUNT]. Standardowo pojawi się liczba 25 na wyświetlaczu, użytkownik do wyboru ma wartości 25/50/75/100. Są to wartości ilości sztuk jakie użytkownik powinien umieścić na szali w celu wyznaczenia wagi pojedynczego przedmiotu. Wyboru dokonać używając przycisku [TARE]. Po wyborze wartości należy umieścić daną ilość przedmiotów na szalce oraz zatwierdzić pomiar przyciskiem [UNIT]. Dokładać kolejne elementy, wyświetlacz będzie wskazywał ilość sztuk.

TAROWANIE/ZEROWANIE
1. Położyć pusty pojemnik na szalkę i odczekać, aż wyświetlacz wyświetli stałą wartość. Nacisnąć przycisk [TARE]. Wartość zostanie wytarowana i powinno pojawić się zero. Żeby ponownie wszystko wyzerować należy zdjąć pojemnik z szalki i nacisnąć przycisk [TARE], a waga powróci ponownie do stanu wyjściowego.
2. Zakres tarowania: w całym zakresie obciążenia. Jeśli wyświetlacz wyświetla wartość inną niż 0, w momencie kiedy szala jest pusta należy ją wyzerować przyciskając przycisk [TARE].

KALIBRACJA
Włączyć wagę z pustą szalą i podczas uruchamiania przytrzymać przycisk [UNIT], aż na wyświetlaczu pojawi się napis [noLoad]. Poczekać, aż pojawi się symbol ustabilizowania się wagi, wcisnąć przycisk [UNIT]. Na wyświetlaczu pojawi się napis [AdLoad], wtedy należy umieścić obciążenie o znanym ciężarze na szali wagi. Wcisnąć przycisk [UNIT], a następnie wpisać wartość obciążenia położonego na szali: przyciskiem [TARE] zwiększać wartość o 1 wzwyż, przyciskiem [COUNT] przeskakiwać pomiędzy kolejnymi pozycjami na wyświetlaczu. Zatwierdzić wartość przyciskiem [UNIT]. Na wyświetlaczu pojawi się napis [End]. Kalibracja jest zakończona.

WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA
- Nie przeładowywać wagi, może to spowodować uszkodzenie ogniw z czujnikami tensometrycznymi. W przypadku przeładowania na wyświetlaczu pojawi się komunikat „ERR”.
- Nie pozostawiać żadnych mas na wadze przez dłuższy czas.
- Regularnie kontrolować baterie. Po ich wyczerpaniu, naładować je odpowiednią ładowarką lub wymienić.
- W wadze nie wolno zostawiać baterii, jeżeli nie jest ona przez dłuższy czas używana.
- Należy unikać ekstremalnych temperatur. Wagi nie wolno ustawić bezpośrednio na słońcu lub w pobliżu systemów klimatyzacji.
- Unikać otoczenia z silnymi polami elektrycznymi lub magnetycznymi.
- Należy upewnić się, czy waga została ustawiona na stabilnej powierzchni i nie jest wystawiona na wibracje.
- Unikać wysokiej wilgotność powietrza, która mogłaby spowodować kondensację oraz bezpośredniego kontaktu z wodą.
- Wagi nie ustawiać w pobliżu otwartych okien lub drzwi, systemów klimatyzacji lub wentylatorów, które mogą spowodować na skutek nieprawidłowej cyrkulacji powietrza niestabilne wyniki pomiaru.
- Wagę należy utrzymywać w czystości. W przypadku, gdy waga nie jest używana nie wolno kłaść na niej przedmiotów.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać wagi. W celu naprawy zwrócić się do sprzedawcy.

REGULARNA KONTROLA URZĄDZENIA
Należy regularnie sprawdzać, czy elementy urządzenia nie są uszkodzone. Jeżeli tak jest, należy zaprzestać użytkowania urządzenia. Proszę niezwłocznie zwrócić się do sprzedawcy w celu przeprowadzenia naprawy.
Co należy zrobić w przypadku pojawienia się problemu?
Należy skontaktować się ze sprzedawcą i przygotować następujące dane:
- Numer faktury oraz numer seryjny (nr seryjny podany jest na tabliczce znamionowej).
- Ewentualnie zdjęcie niesprawnej części.
- Pracownik serwisu jest w stanie lepiej ocenić, na czym polega problem, jeżeli opiszą go Państwo w sposób tak precyzyjny, jak jest to tylko możliwe Im bardziej szczegółowe są dane, tym szybciej można Państwu pomóc!

UWAGA: Nigdy nie wolno otwierać urządzenia bez konsultacji z serwisem klienta. Może to prowadzić do utraty gwarancji!

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII
W wagach przemysłowych SBS-PT-75C, SBS-PT-150C, SBS-PT-300C zamontowane są baterie AA 1,5V. Przed przystąpieniem do demontażu należy wyłączyć wagę.
Zdemontować klapkę znajdującą się z tyłu urządzenia i wyjąć baterie.
Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ
Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.
Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Seznamte se s návodem k obsluze.

Elektrická zařízení nesmí být vyhozena spolu se směsným domovním odpadem.

Zařízení je v souladu s prohlášením o shodě CE.

POZOR! Ilustrace v tomto návodu jsou ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

NÁVOD K OBSLUZE

BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Obecná bezpečnostní doporučení týkající se používání elektrických zařízení:

Za účelem minimalizace rizika úrazu v důsledku působení ohně nebo úrazu elektrickým proudem Vás žádáme o trvalé dodržování několika základních bezpečnostních pravidel během používání zařízení. Pečlivě si prosím přečtěte tento návod k obsluze a ujistěte se, že jste nalezli všechny odpovědi na otázky týkající se tohoto zařízení. Tento návod prosím pečlivě uchovávejte poblíž výrobku, v případě dotazů se k němu budete moci později vrátit. Vždy prosím používejte uzemněný zdroj elektrického proudu se správným síťovým napětím (viz návod nebo štítek)! V případě pochybností, zda je zapojení uzemněno, pro provedení kontroly v tomto rozsahu vyhledejte kvalifikovaného odborníka. Nikdy nepoužívejte poškozený napájecí kabel! Neotevírejte zařízení na vlhkém nebo mokrém místě, ani mokrýma nebo vlhkýma rukama. Chraňte zařízení před přímým slunečním světlem. Zařízení vždy používejte na bezpečném místě tak, aby nikdo nemohl stoupnout na kabel, zakopnout o něj a/nebo poškodit jej. Před zahájením čištění zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky a k čištění používejte pouze vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky a dávejte pozor, aby se jakákoliv kapalina nedostala a/nebo nezůstala v zařízení. Neprodleně po zjištění nesprávného fungování zařízení je nutno ho vypnout. Zástrčku ze zásuvky vytáhněte rovněž tehdy, pokud zařízení nepoužíváte. Práce spojené s údržbou, regulací a opravou zařízení může provádět pouze specializovaný personál. V případě provedení oprav třetími osobami záruka zaniká!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Před uvedením do provozu si důkladně přečtěte tento návod! Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak škodám vzniklým v důsledku použití zařízení v rozporu s jeho určením!
2. Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. Pokud by zařízení mělo být předáno třetím osobám, spolu se zařízením jim předejte rovněž návod k obsluze.
3. Zařízení je možno používat výhradně v souladu s jeho určením a pouze v místnostech.
4. V případě použití zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávné obsluhy je vyloučena odpovědnost za případně vzniklé škody.
5. Před prvním použitím zkontrolujte, zda jsou druh proudu a síťové napětí shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení.
6. Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající se toho, jak je zařízení nutno používat.
7. NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Nikdy se zařízení nepokoušejte opravovat sami. V případě poruchy zařízení předejte k opravě pouze kvalifikovaným odborníkům.
8. Pravidelně kontrolujte zástrčku a napájecí kabel. Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, jeho výměnu může provést pouze jeho zákaznický servis nebo osoba s podobnými kvalifikacemi.
9. Zabraňte poškození napájecího kabelu v důsledku jeho rozmačkání, zlomení nebo předření na ostrých hranách a udržujte jej v bezpečné vzdálenosti od horkých povrchů a otevřených zdrojů ohně.
10. POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA! Během čistění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno ve vodě nebo jiných kapalinách. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
11. V žádném případě nedemontujte těleso zařízení.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	PLOŠINOVÁ VÁHA		
	75KG	150KG	300KG
Model	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Napájení	Baterie: 4 ks 1,5V AA / síťový zdroj		
Max. hmotnost [kg]	75	150	300
Přetížení	75 + 9e	150+9e	300+9e
Přesnost/ Měřicí stupnice	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Minimální hmotnost	20 e		
Jednotky	Kg / st:lb / lb:oz		
Rozsah tárování	100% F.S.		
Rozsah nulování	4% F.S.		
Automatické vypnutí při bateriovém napájení	Po 5 minutách nečinnosti		
Displej	LCD		
Výška zobrazovaných číslic [mm]	22 mm		
Rozměry váhy [mm]	400x400x50		
Teplota okolí [°C]	5-35		

e=d=10g

OBLAST POUŽITÍ

Plošinová váha je určena pro vážení hmotnosti předmětů umístěných na vážní desce.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

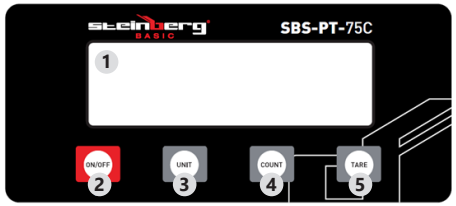
PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Po obdržení zboží je nutné nejprve zkontrolovat případná poškození na obalu. Pokud je obal v pořádku, může být otevřen. Pokud je obal poškozený, kontaktujte prosím v průběhu 3 dnů přepravce nebo Vašeho distributora a zdokumentujte poškození nejlepším možným způsobem. Nepokládejte celý obal vzhůru nohama! Pokud bude balení opět přepravováno, zajistěte prosím, aby bylo přepravováno ve vodorovné poloze a aby bylo uloženo stabilně.

UTILIZACE OBALU

Uchovejte prosím kompletní obal výrobku (karton, plastové pásky a polystyrén), aby v případě přepravy zařízení do servisu byla zajištěna maximální ochrana zařízení před poškozením!

JAK ZAŘÍZENÍ FUNGUJE – ZÁKLADNÍ PRAVIDLO



1. LCD displej
2. Spínač On/Off
3. Tlačítko výběru jednotky
4. Tlačítko výměru nabídky sčítání
5. Tlačítko tárování/nulování váhy

Symboly na displeji:

- Symbol baterie – indikuje stav nabití baterií
- Symbol „-“ – indikuje zápornou hodnotu zátěže
- Symbol „○“– indikuje stabilizaci váhy
- Symboly „St lb / lb oz / kg“ – aktuální vážní jednotku
- Symbol „pcs“ – váha je v režimu počítání kusů

OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Zapněte/Vypněte váhu pomocí stisknutí tlačítka [ON/OFF]. Váha může být napájena dvěma zdroji napětí: síťovým (síťový zdroj přiložen v sadě) nebo bateriovým. Baterie se vkládají do zadní části krytu displeje.

V sadě se nachází montážní úchyt, který slouží k připevnění displeje na stěnu. Úchyt namontujte na vybrané místo na stěně nebo na jiném vhodném povrchu (délka spirálovitého kabelu spojujícího displej s vážní deskou při maximálním rozvinutí činí 3 m). Displej připevněte k úchytu dvěma přiloženými upevňovacími šrouby do otvorů umístěných na bočních stranách LCD displeje.

ZMĚNA JEDNOTKY

Pokud chcete změnit jednotku hmotnosti, stlačujte tlačítko [UNIT]. Jednotky se mění postupně v následujícím pořadí kg – > st:lb – > lb:oz.

POČÍTÁNÍ KUSŮ

Tato funkce slouží k počítání počtu zvážených kusů výrobků. Abyste aktivovali funkci, stiskněte tlačítko [COUNT]. Na displeji se standardně objeví číslo 25, máte na výběr hodnot y 25/50/75/100. Jsou to hodnoty počtu kusů, jaké byste měli umístit na vážní desku, abyste stanovili hmotnost jednotlivého předmětu. Výběr proveďte stisknutím tlačítka [TARE]. Po výběru hodnoty položte daný počet předmětů na vážní desku a zvážení potvrďte tlačítkem [UNIT]. Přikládejte další předměty, displej bude zobrazovat jejich počet.

TÁROVÁNÍ/NULOVÁNÍ

1. Položte prázdnou nádobu na vážní desku a počkejte, až displej zobrazí konstantní hodnotu. Stiskněte tlačítko [TARE]. Hodnota se vytáruje a musí se zobrazit nula. Abyste opět vynulovali, sejměte nádobu z vážní desky a stiskněte tlačítko [TARE], a váha se vrátí zpět do výchozí stavu.
2. Rozsah tárování: v celém rozsahu zatížení. Pokud displej zobrazuje hodnotu jinou než 0, vynulujte ji v okamžiku, když je vážní deska prázdná stisknutím tlačítka [TARE].

KALIBRACE

Zapněte váhu s prázdnou vážní deskou a při zapínání přidržte tlačítko [UNIT], až se na displeji zobrazí indikace [noLoad]. Počkejte, až se zobrazí ukazatel stabilizace váhy, stiskněte tlačítko [UNIT]. Na displeji se zobrazí indikace [AdLoad], pak položte zátěž se známou hmotností na vážní desku. Stiskněte tlačítko [UNIT] a pak zadejte hmotnost zátěže položené na vážní desce: tlačítkem [TARE] zvyšte hodnotu o 1, tlačítkem [COUNT] přeskakujte mezi dalšími položkami na displeji. Hodnotu potvrďte stisknutím tlačítka [UNIT]. Na displeji se zobrazí indikace [End]. Kalibrace je ukončena.

NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

- Nepřetěžujte váhy, může to způsobit poškození článků s tenzometrickými snímači. V případě přetížení se na displeji zobrazí indikace „ERR“.
- Nenechávejte žádná břemena na váze delší dobu.
- Pravidelně kontrolujte baterie. Pokud jsou vybité, nabijte je vhodnou nabíječkou nebo vyměňte za nové.
- Pokud váhu nepoužíváte delší dobu, nenechávejte v ní baterie.
- Vyhýbejte se extrémním teplotám. Nestavějte váhy na osluněném místě nebo v blízkosti klimatizace.
- Vyhýbejte se místům se silným magnetickým nebo elektrickým polem.
- Ujistěte se, zda váhy stojí na stabilní podložce a zda nejsou vystaveny otřesům.
- Vyhýbejte se vysoké vzdušné vlhkosti, která by mohla způsobit kondenzaci, a přímému kontaktu s vodou.
- Nestavějte váhy v blízkosti otevřených oken nebo dveří, klimatizačních systémů nebo ventilátorů, které mohou v důsledku nevhodné cirkulace vzduchu zapříčinit nestabilní výsledky měření.
- Udržujte váhy v čistotě. Pokud váhy nepoužíváte, nepokládejte na ně jiné předměty.
- Nepokoušejte se o samostatnou opravu vah. Kontaktujte místního obchodního zástupce.

CZ

PRAVIDELNÁ KONTROLA ZAŘÍZENÍ
Pravidelně kontrolujte stav všech dílů zařízení. V případě poškození přestaňte zařízení používat. Neprodleně se obraťte na prodejce za účelem provedení opravy.
Jak postupovat v případě výskytu problému?
Kontaktujte prodejce a připravte si následující údaje:

- Číslo faktury a sériové číslo zařízení (sériové číslo je uvedeno na technickém štítku).
- Případná fotografie nefunkčního dílu.
- Zaměstnanec servisu bude schopen lépe vyhodnotit, v čem spočívá problém, pokud ho popíšete co možná nejpřesněji. Čím podrobnější budou uvedené údaje, tím rychleji získáte pomoc!

POZOR: Zařízení nesmí být v žádném případě otevíráno bez konzultace zákaznického servisu. Hrozí riziko ztráty záruky!

NÁVOD K BEZPEČNÉMU ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ
V průmyslových váhách SBS-PT-75C, SBS-PT-150C, SBS-PT-300C jsou namontovány baterie AA 1,5V. Před jejich vyjmutím vypněte váhu.
Odeberte krytku na zadní straně zařízení a vyjměte baterie. Baterie odevzdejte do sběrny odpadů.

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ
Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrny elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodě k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí.
Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytne místní obecný nebo městský úřad.

CZ

Il est impératif d'avoir lu le manuel d'utilisation avec minutie.

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères.

L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.

⚠ **ATTENTION!** Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

MANUEL D'UTILISATION
CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Consignes de sécurité générales relatives à l'utilisation d'appareils électriques:
Afin de minimiser les risques de blessures dues au feu ou aux chocs électriques, veuillez constamment prendre en considération les consignes et indications de sécurité, présentes dans ce manuel, lorsque vous utilisez l'appareil. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi et assurez-vous d'avoir trouvé réponse à toutes vos questions. Conservez soigneusement cette notice à proximité de l'article afin de pouvoir le consulter plus tard en cas de besoin. Utilisez toujours une prise électrique reliée à la terre et avec la bonne tension secteur (v. Guide ou plaque signalétique)! Dans le cas où vous auriez des doutes quant au raccordement de votre appareil, veuillez faire vérifier votre installation par un électricien qualifié. N'utilisez jamais de câble électrique défectueux! N'ouvrez pas l'appareil dans un environnement humide, et veillez à ce que vos mains ne soient ni humides ni mouillées. De plus, protégez l'appareil des rayonnements directs du soleil. Ne mettez l'appareil en marche que dans un espace protégé, de manière à ce que personne ne marche sur les câbles, ne se prenne les pieds dedans, ni ne les abîme. Veillez également à ce que la pièce, dans laquelle se trouve l'appareil, soit suffisamment aérée afin d'éviter une concentration trop importante de chaleur mais aussi pour faciliter le refroidissement de l'appareil. Pensez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer et utilisez un chiffon humide pour le nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage et veillez à ce qu'aucun fluide ne s'infiltre dans l'appareil ou ne reste à l'intérieur. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être nettoyé par l'utilisateur. Confiez l'entretien, le réglage et les réparations à une personne qualifiée. La garantie deviendra caduque en cas d'intervention d'une personne non-qualifiée.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Veuillez respecter les consignes de sécurité afin d'éviter tout incident lié à une utilisation non conforme!
2. Conservez le mode d'emploi à disposition pour les utilisations à venir. Si cet appareil est utilisé par une autre personne, celle-ci doit impérativement être informée des conditions d'utilisation et disposer du manuel.
3. N'utilisez cet appareil que pour l'usage prescrit et seulement en intérieur.
4. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un usage inapproprié ou d'une manipulation non conforme de l'appareil.
5. Avant la première utilisation, veuillez vérifier que la tension électrique ainsi que le type de courant utilisé soient compatibles avec les données présentes sur la plaque signalétique.
6. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites. Sont considérées comme des exceptions les personnes ayant lu le mode d'emploi ou étant complètement responsables de leur propre sécurité.
7. DANGERS D'ÉLECTROCUTION! N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même. En cas de dysfonctionnement, faites réparer l'appareil par un spécialiste qualifié.
8. Contrôlez régulièrement la prise et le câble d'alimentation. Si le câble secteur de cet appareil est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, le service client ou une personne qualifiée pour éviter tout danger.
9. Protégez le câble d'éventuelles pressions, coupures, frottements, en le tenant à l'abri de surfaces pointues, tranchantes, chauffantes, et à l'abri des flammes.
10. ATTENTION DANGER DE MORT! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide, ni lors de son fonctionnement, ni lors du nettoyage.
11. N'ouvrez sous aucun prétexte le boîtier de l'appareil

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	BALANCE PLATE-FORME		
	75KG	150KG	300KG
Modèle	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Alimentation	Piles: 4 pcs 1,5V AA / Secteur		
Capacité Capacité [kg]	75	150	300
Surcharge	75 + 9e	150+9e	300+9e
Précision/ plage de mesure	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Capacité min.	20 e		
Unités de mesure	Kg / st:lb / lb:oz		
Plage de tarage	100% F.S.		
Plage de mise à zéro	4% F.S.		
Arrêt automatique lors du fonctionnement par pile	Après 5 minutes d'inactivité		
Écran	LCD		
Hauteur d'affichage [mm]	22 mm		

FR

Dimensions de la balance [mm]	400x400x50
Température ambiante [°C]	5-35

e=d=10g

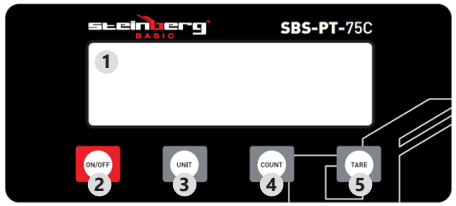
UTILISATION
La balance à plate-forme a été conçue pour peser les éléments placés sur la plate-forme.
L'utilisateur assume toute responsabilité en cas de dommages liés à un usage inapproprié de l'appareil.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION
Dès réception de la marchandise, veuillez inspecter le colis et ouvrez-le afin de s'assurer qu'aucun élément ou composant du colis ne soit manquant. Si l'emballage est endommagé, prenez contact sous 3 jours avec la société de transport ainsi qu'avec votre distributeur et fournissez un maximum d'indications et photos des dégâts. Documentez les éventuels dégâts avec le plus de précision possible. Ne tenez jamais le colis à l'envers! Si vous devez transporter ou manipuler le colis, assurez-vous qu'il soit maintenu droit et de manière stable.

TRAITEMENT DES DÉCHETS
Veuillez garder l'emballage de l'appareil (carton, plastique, polystyrène) afin de pouvoir le renvoyer dans les meilleures conditions en cas de besoin.

FR

COMMENT FONCTIONNE L'APPAREIL? – PRINCIPE DE BASE



1. Écran LCD
2. Interrupteur ON / OFF
3. Touche de sélection des unités de mesure
4. Touche des options de comptage
5. Touche de remise à zéro

Symboles sur l'écran:
- Symbole d'une pile – indique l'état de charge des piles
- Le symbole „-" indique une charge de pesée négative
- Le symbole"○" indique que la balance est stabilisée
- Les symboles „St lb / oz lb / kg" indiquent les unités de mesure actuels
- Le symbole „pcs" indique que la balance est en mode de comptage

UTILISATION
Allumez la balance en appuyant une fois sur la touche [ON/OFF]. La balance peut être alimentée de deux manières différentes: Branchement secteur (câble d'alimentation inclus) ou par pile. Les piles se trouvent à l'arrière de l'écran. La livraison comprend un support de montage pour fixer l'écran à un mur.

Ce support doit être fixé à un mur ou à une autre surface adaptée. L'écran doit être fixé avec les deux vis fournies en les insérant dans les trous situés sur les côtés de l'écran LCD.

MODIFICATIONS DES UNITÉS
Pour modifier une unité de pesée, appuyez sur la touche [UNIT]. Les unités sont changées de manière cycliques dans l'ordre suivant: kg – >; st:lb – >;lb: oz.

COMPTAGE DE PIÈCES
Cette fonction compte le nombre de produits pesés. Appuyez sur la touche [COUNT] pour intier cette fonction. Par défaut, le chiffre 25 apparaît à l'écran, l'utilisateur peut choisir entre 25/50/75/100. Il s'agit du nombre de pièces que l'utilisateur doit placer sur la plate-forme pour déterminer le poids de chaque pièce. Faites votre sélection avec la touche [TARE]. Après avoir sélectionné la valeur, placez le nombre d'éléments sur la plate-forme de pesée et confirmez avec la touche [UNIT]. Placez d'autres éléments et l'écran affichera le nombre de pièces.

TARER / RESET
1. Placez le récipient vide sur la plate-forme et attendez que l'écran affiche une valeur constante et précise. Appuyez sur la touche [TARE]: La valeur est tarée; le chiffre Zéro doit maintenant apparaître. Pour retirer la tare, retirez le récipient de la plate-forme et appuyez sur [TARE]. La balance revient à ses paramètres d'origines.
2. Plage de tarage: Dans tous les types de pesée. Si l'écran affiche une autre valeur que 0, la balance doit alors, une fois vide, être réinitialisée en appuyant sur la touche [TARE].

CALIBRER
Allumez la balance avec aucune charge sur la plate-forme et maintenez [UNIT] enfoncé jusqu'à ce l'écran affiche [noLoad]. Attendez que le symbole de stabilisation de la balance s'illumine puis appuyez sur la touche [UNIT]. L'écran affiche alors [AdLoad]. Ensuite, placez la charge avec le poids connu sur la plate-forme de pesée: Appuyez sur la touche [UNIT] et entrez la valeur du poids de référence dans la balance: Appuyez sur [TARE] pour augmenter la valeur de 1. La touche [COUNT] permet de commuter la position du curseur de sélection. Confirmez avec la touche [UNIT]. L'écran affiche alors [End]. La calibration est terminée.

INFORMATIONS RELATIVES À L'UTILISATION
- Ne pas surcharger la balance car cela endommagerait les cellules de pesée avec capteur potentiométrique. En cas de surcharge, le message „ERR" s'affiche
- Ne laissez pas d'objet posé sur la balance.
- Contrôlez régulièrement les piles. Si elles sont vides, remplacez-les ou chargez-les avec un chargeur approprié.
- Ne laissez pas de piles dans la balance si celle-ci n'est pas utilisée pendant un certain temps.
- Évitez les températures extrêmes. Ne positionnez pas la balance directement sous les rayons du soleil ou près d'un climatiseur.
- Évitez d'utiliser l'appareil dans un environnement traversé par de forts champs électriques ou magnétiques.
- Évitez les vibrations. Ne placez pas l'appareil près de machines lourdes ou provoquant des vibrations.
- Évitez d'utiliser l'appareil en milieu très humide: cela pourrait causer de la condensation. Évitez tout contact direct avec l'eau.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de fenêtres ou portes ouvertes, de climatiseurs ou ventilateurs: les courants d'air pourraient fausser les résultats.
- Gardez la balance propre. Ne stockez pas d'objets sur l'appareil éteint.
- N'essayez pas de réparer la balance vous-même. Contactez plutôt votre revendeur.

EXAMEN RÉGULIER DE L'APPAREIL
Contrôlez régulièrement le bon état des différents éléments de l'appareil. Si l'un d'entre eux est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Prenez immédiatement contact avec votre revendeur local pour réparer l'élément endommagé.
Prenez contact avec votre revendeur muni des documents suivants:
- Vos numéros de série et de facture (que vous trouverez sur la plaque signalétique)
- Le cas échéant, une photo de l'élément endommagé
- Plus vos descriptions seront précises, plus votre conseiller sera en mesure de comprendre le problème et de vous aider à le résoudre. Les formulations comme par exemple: „L'appareil ne chauffe pas" peuvent conduire à des incompréhensions ou à des malentendus quant aux véritables problèmes.

ATTENTION: N'ouvrez jamais l'appareil sans l'accord préalable du service client. Cela pourrait rendre votre garantie caduque!

TRAITEMENT SÛR DES PILES ET BATTERIE
Les balances industrielles SBS-PT-150C, SBS-PT-150C et SBS-PT-300C sont équipées de piles AA 1,5 V. Éteignez la balance avant son démontage.
Retirez le capot situé à l'arrière de l'appareil et retirez les piles.
Pour le traitement de déchets, veuillez les transmettre à un organisme/ une entreprise compétent(e) en la matière.

TRAITEMENT D'APPAREILS USAGÉS
Les appareils ne doivent pas être jetés dans des poubelles ménagères une fois leur durée de vie atteinte mais ils doivent être collectés et transmis dans un centre de recyclage pour appareils électriques et électroniques. Ceci vous est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou bien sur l'emballage du produit. Les matériaux, utilisés dans l'appareil, peuvent être recyclés selon leur désignation. En recyclant, réutilisant des matériaux ou en trouvant une nouvelle utilité à un appareil usagé, vous contribuez à préserver l'environnement. Vous obtiendrez davantage d'informations concernant les traitements de déchets correspondants auprès de vos autorités locales.

FR

	Leggere attentamente questo manuale di istruzioni.
	Non smaltire apparecchi elettrici insieme a rifiuti domestici.
CE	Il dispositivo è confacente alla dichiarazione di conformità CE.

⚠ **ATTENZIONE!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

ISTRUZIONI PER L'USO

NORME DI SICUREZZA

Norme di sicurezza generali per l'utilizzo di apparecchi elettrici:

Per minimizzare il rischio di lesioni a causa di incendi o scosse elettriche si prega di osservare alcune misure di sicurezza per l'utilizzo di questo dispositivo. Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni e di assicurarsi di non aver alcun dubbio riguardo il suo contenuto. Conservare con cura e a portata di mano queste istruzioni in maniera tale da poterle consultare in seguito. Utilizzare sempre una fonte di energia con messa a terra dotata della tensione corretta (si prega di prendere visione delle istruzioni o dell'etichetta del prodotto). Se non si è sicuri delle norme di installazione far comprovare l'impianto da un tecnico qualificato. Non usare mai un cavo di alimentazione difettoso! Non aprire questo apparecchio in un ambiente umido o bagnato o con mani bagnate o umide. È necessario inoltre proteggere il dispositivo dalla luce diretta del sole. Utilizzare l'apparecchio solo in luoghi protetti, così che nessuno possa calpestare il cavo, inciamparvi e/o arrecarvi danni. Bisogna inoltre fornire un'areazione sufficiente che garantisca il raffreddamento dell'unità e impedisca l'accumulo di calore. Estrarre la spina prima di pulire l'apparecchio e utilizzare un panno umido per la pulizia. Evitare l'uso di detergenti e assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio o vi permanga. L'interno di questo apparecchio non contiene parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente. Far eseguire i lavori di manutenzione, regolazione e riparazione a personale qualificato. Nel caso di intervento di terzi, la garanzia perde di validità!

NORME DI SICUREZZA

1. Leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima di azionare l'apparecchio! Osservare tutte le norme di sicurezza per evitare danni dovuti a uso improprio!
2. Conservare le istruzioni d'uso per un futuro utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni d'uso.
3. Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto e solo al chiuso.
4. Nel caso di uso improprio o di manomissione, il produttore o il rivenditore non potrà essere ritenuto responsabile per eventuali danni.
5. Prima del primo utilizzo, si prega di verificare che il tipo di corrente e di tensione corrispondano alle caratteristiche riportate sull'etichetta del prodotto.
6. Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
7. PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. In caso di guasto far riparare il dispositivo da professionisti qualificati.
8. Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione. Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito tramite il produttore, l'operatore del servizio clienti o chi possa farne le veci, al fine di evitare qualsiasi rischio.
9. Evitare di danneggiare il cavo di alimentazione: non piegarlo, attorcigliarlo o sfregarlo contro spigoli appuntiti, tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
10. ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
11. Non aprire in nessun caso l'alloggiamento.

DETTAGLI TECNICI

Nome del prodotto	BILANCIA A PIATTAFORMA		
	75KG	150KG	300KG
Modello	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Alimentazione	Pile: 4 pezzi 1,5V AA / Caricabatterie		
Massima capacità [kg]	75	150	300
Sovraccarico	75 + 9e	150+9e	300+9e
Precisione/ Portata	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Capacità minima	20 e		
Unità	Kg / st:lb / lb:oz		
Zona di tara	100% F.S.		
Campo di annullazione	4% F.S.		
Arresto automatico durante il funzionamento a pile	Dopo 5 minuti di inattività		
Schermo	LCD		
Altezza dello schermo [mm]	22 mm		
Dimensioni della bilancia [mm]	400x400x50		
Temperatura ambiente [°C]	5-35		

e=d=10g

INDICAZIONI D'USO

La bilancia a piattaforma è stata concepita per misurare la massa degli elementi posizionati sul piatto della bilancia.
L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

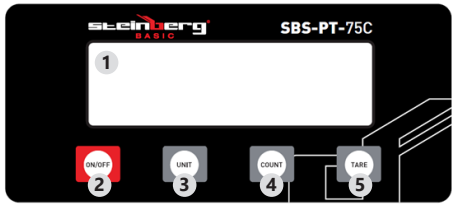
PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Controllare l'imballaggio del pacco al momento della consegna e aprirlo solo se intatto. Se la confezione risulta danneggiata contattare entro 3 giorni la compagnia di trasporto e il rivenditore documentando i danni il più precisamente possibile. Si prega di non capovolgere la confezione! Nel caso in cui fosse necessario trasportare il pacco, mantenerlo diritto e stabile.

SMALTIMENTO DELL'IMBALLAGGIO

Si prega di conservare l'intero imballaggio (cartone, nastro adesivo e polistirolo) nel caso in cui, per problemi di funzionamento, fosse necessario rispedire il prodotto al servizio clienti!

COME FUNZIONA IL DISPOSITIVO? – PRINCIPIO DI BASE



1. Schermo LCD
2. Interruttore ON / OFF
3. Tasto di selezione dell'unità
4. Tasto per l'opzione conteggio
5. Tasto di ripristino a zero

Simboli sullo schermo:

- Simbolo della batteria – mostra lo stato di carica delle pile
- Il simbolo „-" indica il valore di carico negativo
- Il simbolo "○" indica che la bilancia è stabile
- Simboli „St lb / oz lb / kg" – unità di misura attuale
- Simbolo „pcs" – la bilancia lavora in modalità conteggio

FUNZIONAMENTO

Premere il tasto [ON/OFF] una sola volta per accendere/ spegnere la bilancia. La bilancia può essere alimentata con due tipi di alimentazione: rete elettrica (alimentatore incluso nel kit) o pile. Le batterie si trovano sul retro dello schermo.

Nella spedizione è incluso un supporto per il montaggio dello schermo al muro. Il supporto deve essere fissato a un muro o ad una superficie adeguata (la lunghezza del cavo a spirale che collega lo schermo alla bilancia ha un'estensione massima di 3 m). Mediante le due viti di fissaggio annesse, lo schermo viene fissato ai buchi ai lati dello schermo LCD.

CAMBIAMENTO DELL'UNITÀ DI MISURA

Per cambiare l'unità di misura, premere il tasto [UNIT]. L'unità cambia in modo ciclico nel seguente ordine: kg – > st: lb – > lb: oz.

CALCOLO DEI PEZZI

Con questa funzione viene contato il numero dei prodotti pesati. Premere il tasto [COUNT] per azionare la funzione. Di default appare sullo schermo 25, l'utente seleziona 25/50/75/100. Questo è il numero di pezzi che l'utente deve posizionare sulla bilancia per determinare il peso di un singolo oggetto. Effettuare la selezione con il tasto [TARE]. Dopo aver selezionato il valore, posizionare il numero di articoli sul piatto della bilancia e confermare con il tasto [UNIT]. Dopo aver posato tutti gli oggetti, lo schermo mostra il numero degli elementi.

TARARE/ RESETTARE

1. Posizionare il contenitore vuoto sulla bilancia e aspettare fino a che lo schermo non mostra un valore costante. Premere il tasto [TARE]. Il valore ora è tarato e dovrebbe apparire NULL. Per resettare tutto nuovamente, rimuovere il contenitore dalla bilancia e premere il tasto [TARE]. La bilancia ritorna allo stato originale.
2. Zona di tara: area di carico totale. Se sullo schermo appare un valore diverso da 0, la bilancia deve essere resettata, quando vuota, premendo il tasto [TARE].

CALIBRATURA

Accendere la bilancia con il piatto vuoto e tenere premuto il tasto [UNIT] fino a che sullo schermo appare la scritta [noLoad]. Attendere finché appare il simbolo di stabilizzazione della bilancia e premere il tasto [UNIT]. Il display mostra ora [AdLoad]. Poi il carico con il peso noto deve essere posizionato sul piatto della bilancia: premere il tasto [UNIT] e immettere il valore del carico sulla bilancia. Premere il tasto [TARE] per aumentare il valore di 1. Con il tasto [COUNT] è possibile cambiare le singole posizioni sullo schermo. Confermare con il tasto [UNIT]. Il display mostra [End]. La calibrazione è completata.

INDICAZIONI PER L'USO

- Non sovraccaricare la bilancia, poiché questo può danneggiare le cellette dei sensori tensiometrici. In caso di sovraccarico viene visualizzato il messaggio „ERR".
- NON lasciare pesi sulla bilancia per un lungo periodo di tempo.
- Controllare regolarmente le pile. Se sono scariche, sostituirle o ricaricarle con un caricabatteria adatto.
- Non lasciare la batteria nella bilancia se questa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo.
- Evitare temperature estreme. Non collocare la bilancia sotto la luce diretta del sole o in prossimità di un climatizzatore.
- Durante l'uso evitare ambienti con un forte campo elettrico o magnetico.
- Evitare le vibrazioni. Non appoggiare vicino a macchine pesanti o vibranti.
- Evitare luoghi molto umidi in cui si può formare la condensa. Evitare il contatto diretto con l'acqua.
- Non posizionare il dispositivo vicino a porte o finestre, condizionatori o ventilatori: la corrente d'aria può causare risultati instabili.

- Tenere la bilancia pulita. Non lasciare alcuno oggetto sulla bilancia, quando questa non è in funzione.
- NON tentare di riparare autonomamente la bilancia. Contattare sempre un rivenditore autorizzato.

CONTROLLI REGOLARI DELLA MACCHINA
Verificare regolarmente che gli elementi dell'apparecchio non presentino danni. Nel caso in cui si riscontrassero danni, è severamente vietato qualsiasi impiego del dispositivo. Contattare immediatamente il venditore per far riparare il dispositivo.
Contattare il venditore e fornire i seguenti dati:
- Numero di fatturazione e numero di serie (dei quali l'ultimo si trova sulla targhetta del dispositivo).
- Se possibile fornire una foto del pezzo difettoso
- Provvedere a descrivere il problema riscontrato nel modo più preciso possibile in modo tale che il servizio clienti sia in grado di circoscrivere il problema e di risolverlo. Formulazioni come, per esempio, „l'unità non riscalda" possono essere ambigue o fuorvianti.

ATTENZIONE: Non aprire mai o smontare l'apparecchio senza l'autorizzazione del servizio clienti. Tale operazione senza esplicita autorizzazione fa decadere la garanzia a effetto immediato!

SMALTIMENTO SICURO DI PILE E BATTERIE
Le bilance industriali SBS-PT-150C, SBS-PT-150C e SBS-PT-300C sono alimentate con pile AA da 1,5 V. Spegnere la bilancia prima dello smontaggio.
Rimuovere il coperchio sul retro del dispositivo e togliere le pile.
Rivolgersi all'organizzazione/azienda locale responsabile dello smaltimento.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI UTILIZZATI
Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato a un'organizzazione competente responsabile dello smaltimento e riciclaggio dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

	Lea el manual de instrucciones con detenimiento.
	Está prohibido tirar dispositivos eléctricos al contenedor de basura doméstico.
CE	El producto cumple con la normativa CE.

⚠ **¡NOTA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MEDIDAS DE SEGURIDAD
Medidas generales de seguridad para el uso de dispositivos eléctricos:
Para reducir el riesgo de lesiones por quemadura o electrocución, le rogamos que tome siempre ciertas precauciones básicas de seguridad cuando utilice este aparato. Por favor, lea con detenimiento este manual de instrucciones y cerciórese de que no tiene dudas al respecto. Guarde cuidadosamente este manual con el producto para poder consultarlo cuando lo necesite. ¡Utilice siempre una conexión eléctrica con toma a tierra y con el voltaje adecuado (véase el manual o la placa de características del producto)! Si tiene dudas con respecto a dicha conexión, haga que un técnico cualificado la compruebe. ¡Nunca utilice un cable de corriente defectuoso! No abra este dispositivo en un entorno húmedo o mojado, y mucho menos con las manos húmedas. Además, debe proteger el dispositivo de la radiación solar directa. Ponga en marcha el equipo solamente en lugares seguros, donde nadie pueda pisar los cables, caerse sobre ellos o dañarlos. Asegúrese también de que la ventilación sea suficiente para garantizar la refrigeración del equipo y, al mismo tiempo, evitar la acumulación de calor. Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo y utilice solo un trapo húmedo para ello. Evite el uso de detergentes y tenga cuidado de que ningún líquido penetre y se estanque en el equipo. El interior de este equipo contiene piezas cuyo mantenimiento no debe ser efectuado por el usuario. Deje las tareas de mantenimiento y reparación al personal técnico cualificado. Cualquier intervención externa conllevará la extinción de la garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
1. ¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en marcha el dispositivo! ¡Respete todas las medidas de seguridad para evitar daños derivados de un uso inadecuado del equipo!
2. Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
3. Utilice el equipo solo para los fines previstos y únicamente en espacios interiores.
4. No nos hacemos responsables de los daños ocasionados por un uso indebido o un manejo incorrecto del dispositivo.
5. Antes de utilizarlo por primera vez, verifique que el tipo de corriente y el voltaje de la conexión que va a utilizar coinciden con los datos indicados en la placa de características del dispositivo.
6. Este aparato no debe ser utilizado por niños, ni tampoco por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
7. ¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! Nunca intente reparar el equipo usted mismo. En caso de avería, deje que lo repare únicamente personal técnico cualificado.
8. Examine regularmente el enchufe y el cable del adaptador. Si el cable estuviese deteriorado, deberá ser reemplazado por un técnico autorizado, a fin de evitar riesgos.
9. Absténgase de aplastar, doblar o rozar el cable, y manténgalo siempre alejado de fuego o superficies calientes.
10. ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos mientras lo limpie o esté en funcionamiento.
11. No abra la carcasa del dispositivo bajo ninguna circunstancia.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	BÁSCULA DE PLATAFORMA		
	75KG	150KG	300KG
Modelo	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Suministro	Baterías: 4 udd. 1,5V AA / adaptador		
Máx. capacidad [kg]	75	150	300
Sobrecarga	75 + 9e	150+9e	300+9e
Exactitud/ rango de medición	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Min. capacidad	20 e		
Unidades de peso	Kg / st:lb / lb:oz		
Rango de Tara	100% F.S.		
Rango de cero manual	4% F.S.		
Apagado automático con funcio-namiento por baterías	Tras 5 minutas de inactividad		
Pantalla	LCD		
Altura de la pantalla [mm]	22 mm		
Medidas de la báscula [mm]	400x400x50		

Temperatura ambiente [°C]	5-35

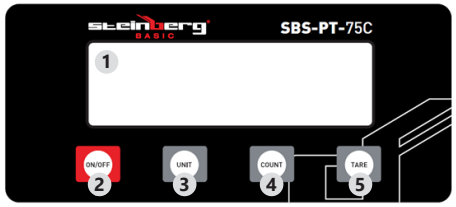
e=d=10g

ÁMBITO DE APLICACIÓN
Esta báscula de plataforma ha sido concebida para pesar los elementos colocados en el plato de pesaje.
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

ANTES DEL PRIMER USO
A la recepción de la mercancía, compruebe que el embalaje no está dañado y ábralo solamente si estuviera en buen estado. Si el embalaje estuviera dañado póngase en contacto con la empresa de transportes y con el distribuidor en un plazo máximo de 3 días, Documente los daños meticulosamente. ¡No coloque el embalaje al revés! En caso de tener que volver a transportar el paquete, manténgalo derecho y estable.

ELIMINACIÓN DEL EMBALAJE:
¡Rogamos mantenga el embalaje original (cartón, bridas de plástico y poliestireno) para poder devolver el aparato lo mejor protegido posible, en caso de que fuera necesaria una reparación!

¿CÓMO FUNCIONA EL APARATO? – PRINCIPIO BÁSICO



1. Pantalla LCD
2. Interruptor On / Off
3. Tecla de unidad de pesaje
4. Tecla de función suma
5. Tecla de función cero

- Símbolos en la pantalla:
- Batería – indica la carga de la batería
- El símbolo „-“ muestra sobrecarga
- El símbolo „○“ muestra que la balanza está estable.
- El símbolo „St lb / oz lb / kg“ muestra la unidad de pesaje actual
- El símbolo „pcs“ indica que la balanza trabaja en modo suma.

INSTRUCCIÓN DE USO
Encienda la balanza pulsando una vez la tecla[ON/OFF]. La balanza puede abastacerse de dos fuentes de alimentación: Conexión (adaptador incluido) o baterías. Las baterías se encuentra en la parte posterior de la pantalla.
En el embalaje encontrará el soporte para el montaje de la pantalla a la pared. El soporte debe fijarse a la pared o a otra superficie apropiada (el largo cable en espiral con una extensión máxima de 3 m une la pantalla al cuerpo de la balanza). La pantalla ha de fijase con los dos tornillos suministrados a los orificios a ambos lados del display LCD.

CAMBIO DE UNIDAD
Para cambiar la unidad de pesaje, presione la tecla [UNIT]. Las unidades van cambiando en el siguiente orden: kg – >; st: lb – >; lb: oz.

CUENTAPIEZAS
Con esta función podrás calcular la cifra de unidades pesadas. Presione la tecla [COUNT] para iniciar la función. Por defecto aparece 25 en la pantalla. Elija entre 25/50/75/100. Estos números corresponden a la cantidad de piezas que el usuario debe colocar en la balanza para determinar el peso de una sola unidad. Seleccione con la tecla [TARE]. Una vez haya seleccionado el valor, coloque la cantidad de unidades correspondientes sobre el plato de pesado y confirme con la tecla [UNIT]. Si coloca elementos del material previamente pesado, la pantalla mostrará la cantidad de unidades.

TARA / RESET
1. Coloque el envase vacío sobre la superficie de pesado y espere hasta que la pantalla muestre un valor constante. Presione la tecla [TARE]. Aplicada la tara, la pantalla ha de mostrar NULL / 0. Para resetear, retire el envase de la balanza y vuelva a presionar la tecla [TARE]. La balanza volverá al estado inicial.
2. Rango de la tara: total de rango de pesaje. Cuando el display muestre un valor distinto de 0, estando la balanza en vacío, resetee el sistema presionando [TARE].

CALIBRADO
Encienda la balanza con el plato de pesado vacío y mantenga [UNIT] presionado hasta que la pantalla muestre [noLoad]. Espere hasta que aparezca la señal de estabilización de la balanza y presione la tecla [UNIT]. La pantalla mostrará [AdLoad]. Ahora podrá colocar la pesa con valor conocido sobre el plato de pesado. Presione la tecla [UNIT] e introduzca el valor de carga en la balanza: Presione la tecla [TARE] para aumentar el valor en 1. Con la tecla [COUNT] podrás conmutar entre las posiciones de la pantalla. Confirme con [UNIT]. La pantalla mostrará [End]. La calibración ha concluido.

RECOMENDACIONES DE USO
- No sobrecargue la balanza, ya que la célula de carca dispone de sensores de tensiometría que podrían dañarse. En caso de sobrecarga se mostrará „ERR“.
- NO deje peso sobre la balanza durante largo periodo de tiempo.
- Kontrole regularmente las baterías. Si estuvieran vacías, sustitúyalas o recárguelas con un aparato compatible.
- No deje las baterías en la balanza, en caso de que no vaya a ser utilizada durante un largo periodo de tiempo.
- Evite las temperaturas extremas. No instalar bajo la luz directa del sol o cerca de un dispositivo de aire acondicionado.
- Durante el uso evite los entornos con campos eléctricos o magnéticos fuertes.
- Evite vibraciones. No instalar cerca de máquinas pesadas o que vibren.
- Evitar niveles de humedad alta, ya que podría originar condensación. Evite el contacto directo con el agua para que no se oxide.
- No instalar cerca de ventanas, puertas, sistemas de aire acondicionado o ventiladores, ya que pueden causar inestabilidad en los resultados.
- Mantenga la balanza limpia. No almacene artículos sobre la balanza cuando no esté en uso.
- No intente reparar la balanza usted mismo. Contacte con su distribuidor.

REVISIÓN PERIÓDICA DEL APARATO
Compruebe periódicamente que los componentes del dispositivo no estén deteriorados. Dado el caso, no continúe utilizando el aparato. Contacte directamente con su distribuidor para que realice las reparaciones correspondientes.
Póngase en contacto con el vendedor y prepare la siguiente información:
- Número de factura y número de serie (este último lo encontrará en la placa de características técnicas).
- En caso necesario, incluya una foto de la pieza defectuosa.
- El personal del servicio técnico podrá determinar mejor cuál es el problema cuanto más detallada sea la descripción. Frases como por ejemplo „el aparato no calienta“ pueden dar lugar a malentendidos o ser ambiguas.

ATENCIÓN: Nunca intente reparar o abrir el aparato sin consultar previamente con el servicio técnico. ¡Esto puede conllevar la extinción de la garantía!

ELIMINACIÓN SEGURA DE ACUMULADORES Y BATERÍAS
Las básculas SBS-PT-150C, SBS-PT-150C y SBS-PT-300C están provistas de baterías AA 1,5 V. Apague la balanza antes del desmontaje.
Retire la cubierta que se encuentra en la parte trasera del aparato y retire las baterías.
Para deshacerse de las baterías acuda a las instalaciones / empresas de eliminación de residuos autorizadas.

ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS
Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que debe entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Sobre esto informa el símbolo colocado sobre el producto, instrucciones de uso o embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras forma de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

ES

	Kérjük, olvassa el a használati útasítást.
	Elektromos készülékeket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni.
CE	A készülék megfelel a CE nyilatkozatnak.

⚠ **VIGYÁZAT!** A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges géptől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BIZTONSÁGI AJÁNLÁSOK
Általános biztonsági ajánlások elektromos eszközök használatára
A tűz vagy áramütés okozta sérülések kockázatának minimalizálása érdekében kérjük, hogy a készülék használata során tartson be néhány alapvető biztonsági szabályt. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és győződjön meg arról, hogy megtalálta a választ minden, a készülékkel kapcsolatos kérdésére. Kérjük, nagyon gondosan őrizze meg ezt a használati útmutatót, és tartsa a termék közelében, hogy kérdés esetén újra elolvashassa. Mindig a megfelelő hálózati feszültséggel rendelkező földelt csatlakozót használjon (lásd a használati útmutatót vagy az adattáblát)! Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy az aljzat földelve van-e, kérjük, ellenőriztesse ezt egy képzett szakemberrel. Soha ne használjon hibás tápkábelt! Ne nyissa ki a készüléket nedves vagy vizes helyen, illetve nedves vagy vizes kézzel. Ezenkívül a készüléket védeni kell a közvetlen napfénytől. A készüléket mindig biztonságos helyen használja, hogy senki ne lépjen rá a kábelre, ne essen el benne és/vagy ne rongálja meg. A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, és a tisztításhoz csak nedves ruhát használjon. Kerülje a tisztítószerek használatát, és ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülékbe és/vagy ne maradjon ott. Kapcsolja ki a készüléket, amint bármilyen rendellenességet észlel a működésében. Akkor is húzza ki a dugót a fali aljzatból, amikor a készüléket nem használja. A készülék karbantartási, beállítási és javítási munkáit szakképzett személyzet végezze. Harmadik fél által végzett javítás esetén a garancia érvényét veszti!

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
1. Kérjük, a művelet megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat! Tartsa be az összes biztonsági előírást, hogy elkerülje a nem megfelelő használatból eredő károkat!
2. A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
3. A készüléket csak rendeltetésszerűen és csak beltérben használja.
4. Nem rendeltetésszerű használat vagy szakszerűtlen üzemeltetés esetén az esetlegesen felmerülő károkért nem tartozunk felelősséggel.
5. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az áram típusa és a hálózati feszültség megfelel-e az adattáblán feltüntetett adatoknak.
6. A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
7. ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÁLL FENN! Soha ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg a készüléket.
8. Rendszeresen ellenőrizze a hálózati csatlakozót és a tápkábelt. Ha a készülék tápkábele megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak, annak ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan képzett személynek ki kell cserélnie.
9. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne sérüljön meg összenyomása, megtörése vagy elhasználódása során, tartsa távol forró felületektől és nyílt tűztől.
10. VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY! A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. A készüléket soha nem szabad folyó víz alatt tartani vagy más folyadékkal permetezni.
11. A házat semmilyen körülmények között nem szabad felnyitni.

MŰSZAKI ADATOK

Termék neve	IPARI SÚLY		
	75KG	150KG	300KG
Modell	SBS-PT-75C	SBS-PT-150C	SBS-PT-300C
Tápellátás	Elem: 4 db. 1,5V AA / hálózati tápellátás		
Maximális terhelhető-ség [kg]	75	150	300
Túlterhelés	75 + 9e	150+9e	300+9e
Mérési pontosság / fokozat	10g<5kg> 20g	20g<10kg> 50g	50g<20kg> 100g
Minimális terhelés	20 e		
Mértékegy-ségek	Kg / st:lb / lb:oz		
Tárázás tartománya	100% F.S.		
Nullázás tartománya	4% F.S.		
Automatikus kikapcsolás, ha akku-mulátorról működik	5 perc inaktivitás után		
Kijelző	LCD		
A meg-jelenített számjegyek magassága [mm]	22 mm		
A mérleg mé-retei [mm]	400x400x50		
Környezeti hőmérséklet [°C]	5-35		

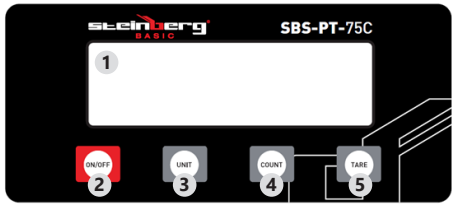
e=d=10g

ALKALMAZÁSI TERÜLET
Az ipari mérleg a mérőtálcára helyezett elemek tömegének mérésére szolgál.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT
Az áru átvételekor ellenőrizze a csomagolást az esetleges sérülések felfedezése érdekében, és nyissa ki a csomagot. Ha a csomagolás sérült, kérjük, 3 napon belül lépjen kapcsolatba a szállítócéggel vagy a forgalmazóval, és dokumentálja a sérülést a lehető legjobb módon. Kérjük, ne fordítsa fejjel lefelé a csomagot! Ha a csomagot ismételten szállíttatni kívánja, győződjön meg arról, hogy vízszintes, stabil állapotban kerül szállításra.

A CSOMAGOLÁS ÁRTALMATLANÍTÁSA
Kérjük, hogy a csomagolóelemeket (karton, műanyag szalagok és polisztirol) őrizze meg, hogy amennyiben a készüléket szervizelésre vissza kell vinni, az a lehető legjobban védve legyen a szállítás során!

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE – ALAPVETŐ SZABÁLYOK



1. LCD kijelző
2. On/Off kapcsoló
3. Mértékegység-választó gomb
4. Számlálási opció választó gomb
5. Tárázás / nullázás gomb

Szimbólumok a kijelzőn
- Elemszimbólum – mutatja az elem feltöltöttségi szintjét
- „-„ szimbólum – negatív terhelési értéket jelez
- "○" szimbólum - azt jelzi, hogy a súly stabilizálódott
- „St lb / lb oz / kg" szimbólumok – a mérés aktuális mértékegysége
- „pcs" szimbólum – a mérleg darabszámláló üzemmódban működik

HASZNÁLAT
Kapcsolja be / ki a mérleget az [ON/OFF] gomb egyszeri megnyomásával. A mérleg kétféle feszültségforrásról táplálható: hálózatról (tápegység a készlet része) vagy elemről. Az elemek a kijelző házának hátuljában találhatók. A készlet tartalmaz egy rögzítőkeretet a kijelző falra szereléséhez. A tartót a falra vagy más alkalmas felületre kell felszerelni (a kijelzőt a mérőtálcával összekötő spirálkábel hossza maximum 3m). A kijelző az LCD-kijelző oldalain lévő lyukakhoz mellékelt két csavarral rögzíthető a tartóhoz.

MÉRTÉKEGYSÉG VÁLTÁSA
A súly mértékegységének megváltoztatásához nyomja meg a [UNIT] gombot. A mértékegységek ciklikusan változnak a következő sorrendben kg -> st: lb -> lb: oz.

DARABSZÁMLÁLÁS
Ez a funkció a lemért termékek darabszámának megszámlálására szolgál. A funkció elindításához nyomja meg a [COUNT] gombot. Alapértelmezésben a 25-ös szám jelenik meg a kijelzőn, a felhasználó a 25/50/75/100 értékek közül választhat. Ezek azoknak a darabszámoknak az értékei, amelyeket a felhasználónak fel kell tennie a mérlegre, hogy az meghatározhassa egy adott cikk súlyát. Válassza ki a [TARE] gombbal. Az érték kiválasztása után helyezzen adott számú elemet a mérőtálcára, és erősítse meg a mérést az [UNIT] gomb megnyomásával. Adjon hozzá további elemeket, a kijelzőn megjelenik a darabszám.

TÁRÁZÁS / NULLÁZÁS
1. Helyezzen egy üres tárolót a mérőtálcára, és várja meg, amíg a kijelző állandó értéket nem mutat. Nyomja meg a [TARE] gombot. Az érték tárázva lesz, nullát kell látnia. Ahhoz, hogy mindent nullára állítson, vegye le a tárolót a mérőtálcáról, és nyomja meg a [TARE] gombot, a mérleg visszaáll a kezdeti állapotába.
2. Tárázási tartomány: a teljes terhelési tartományban. Ha a kijelzőn 0-tól eltérő érték jelenik meg, amikor a mérleg üres, akkor nullázza a [TARE] gomb megnyomásával.

KALIBRÁCIÓ
Kapcsolja be a mérleget üres mérlegtálcával, és indításkor nyomja meg és tartsa lenyomva a [UNIT] gombot, amíg a kijelzőn a [noLoad] felirat meg nem jelenik. Várjon, amíg az egyensúlystabilizáló szimbólum megjelenik, majd nyomja meg az [UNIT] gombot. Megjelenik az [AdLoad] felirat a kijelzőn, ezután helyezzen egy ismert súlyú terhet a mérlegtálcára. Nyomja meg a [UNIT] gombot, majd adja meg a mérlegre helyezett teher értékét: a [TARE] gombbal az érték 1-gyel felfelé történő növeléséhez, a [COUNT] gombbal ugorhat a kijelzőn megjelenő egymást követő tételek között. Nyugtázza az értéket a [UNIT] gombbal. A kijelzőn megjelenik az [End] felirat. A kalibrálás befejeződött.

TANÁCSOK A GÉP HASZNÁLATÁHOZ
- Ne terhelje túl a mérleget, mert a túlzott teher károsíthatja a nyúlásmérő cellákat. Túlterhelés esetén a kijelzőn az „ERR" felirat látható.
- Ne hagyjon adott tömeget hosszú ideig a mérlegen.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket. Ha lemerülnek, töltse fel őket megfelelő töltővel, vagy cserélje ki őket.
- Ne hagyja az elemet a mérlegen, ha hosszabb ideig nem használja.
- Kerülje a szélsőséges hőmérsékletet. Ne helyezze a mérleget közvetlen napfényre vagy légkondicionáló rendszerek közelébe.
- Kerülje az erős elektromos vagy mágneses mezőt tartalmazó környezeteket.
- Győződjön meg arról, hogy a mérleg stabil felületre van helyezve, és nincs kitéve rezgéseknek.
- Kerülje el, hogy a levegő magas páratartalommal rendelkezzen, amely páralecsapódást és vízzel való közvetlen érintkezést okozhatna.

HU

- Ne helyezze a mérleget nyitott ablakok vagy ajtók, légkondicionáló rendszerek vagy ventilátorok közelébe, mert a nem megfelelő légáramlás instabil mérési eredményeket okozhat.
- Tartsa tisztán a mérleget. Amikor a mérleg nincs használatban, ne tegyen rá semmilyen tárgyat.
- Ne próbálja saját maga megjavítani a mérleget. Javítás érdekében forduljon a kereskedőhöz.

A KÉSZÜLÉK RENDSZERES ELLENŐRZÉSE
Rendszeresen ellenőrizze a készülék alkatrészeit, hogy nem sérültek-e. Ha igen, hagyja abba a készülék használatát. Kérjük, azonnal forduljon az eladóhoz a javítás érdekében.
Mit tegyen probléma esetén?
Kérjük, lépjen kapcsolatba az eladóval, és készítse elő a következő információkat:
- Számlaszám és sorozatszám (a sorozatszám az adattáblán található).
- Esetleg fénykép a hibás alkatrészről.
- A szerviztechnikus jobban meg tudja ítélni, hogy mi a probléma, ha a lehető legpontosabban leírja az okokat, és minél több részletet közöl, annál gyorsabban tudnak majd segíteni!

FIGYELEM:Soha ne nyissa ki a készüléket az ügyfélszolgálattal való konzultáció nélkül.
Ez érvényteleníteni a garanciát!

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ
Az SBS-PT-75C, SBS-PT-150C, SBS-PT-300C ipari mérlegek AA 1,5 V-os elemekkel vannak felszerelve. Szétszerelés előtt kapcsolja ki a mérleget.
Távolítsa el a fedelet a készülék hátuljáról, és vegye ki az elemeket.
Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA
Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4
EN	Platform Scales	Capacity	Battery	Hersteller
DE	Plattformwaage	Maximale Kapazität	Batterien	Manufacturer
PL	Waga platformowa	Maksymalne obciążenie	Baterie	Producent
FR	Balance plateforme	Capacité maximale	Piles	Výrobce
IT	Bilancia a piattaforma	Capacità massima	Batterie	Fabricant
ES	Báscula de plataforma	Capacidad de carga máxima	Baterías	Produttore
CZ	Plošinová váha	Rozsah vážení	Baterie	Fabricante

Rev. 04.02.2022

steinberg BASIC

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com